

讚 佛 偈

光顏巍巍	威神無極
如是焰明	無與等者
日月摩尼	珠光焰耀
皆悉隱蔽	猶若聚墨(1)
如來容顏	超世無倫
正覺大音	響流十方
戒聞精進	三昧智慧
威德無侶	殊勝希有(2)

amita-prabha, anantatulya-buddhe,
na ca iha anya prabhā vibhāti kācit.
sūrya-maṇi-sirīṇa candra-ābhā,
na tapina bhāsiṣu ebhi sarva-loke.(1)
rūpam api anantu sattva-sāre,
tatha api buddha-svaro ananta-ghoṣaḥ.
śīlam api samādhi-prajña-vīryaiḥ
sadṛṣu na te 'stiha loki kaścīd anyah.(2)

深諦善念 諸佛法海
窮深盡奧 究其涯底
無明欲怒 世尊永無
人雄師子 神德無量(3)
功勳廣大 智慧深妙
光明威相 震動大千
願我作佛 齊聖法王
過度生死 靡不解脫(4)

gabhiru vipulu sūkṣma prāptu dharmo,
cintitu buddha-varo yathā samudraḥ.
tenonnamanā na cāsti śāstuh,
khila-doṣaṃ jahiyā atārṣi pāram.(3)
yatha buddha-varo ananta-tejā
pratapasi sarva-diśā narendra-rājā,
tatha ahu buddha bhavitva dharma-svāmī,
jara-maraṇātu prajāṃ pramocayeyam.(4)

布施調意 戒忍精進
如是三昧 智慧爲上
吾誓得佛 普行此願
一切恐懼 爲作大安(5)
假使有佛 百千億萬
無量大聖 數如恒沙
供養一切 斯等諸佛
不如求道 堅正不却(6)

dāna-damatha-śīla-kṣānti-vīrya-
dhyāna-samādhi tathaiva agra-śreṣṭhām,
ebhi ahu vratām samādadāmi,
buddha bhaviṣyami sarva-sattva-trātā.(5)
buddha-śata-sahasra-koṭy anekā
yathariva vālika Gaṅgayā anantā,
sarva ta ahu pūjayiṣya nāthān
śiva-vara-bodhi gaveṣako atulyām.(6)

譬如恒沙 諸佛世界
復不可計 無數刹土
光明悉照 徧此諸國
如是精進 威神難量(7)
令我作佛 國土第一
其衆奇妙 道場超絕
國如泥洹 而無等雙
我當哀愍 度脫一切(8)

Gaṅga-raja-samāna lokadhātūṃ

tata bhūyottari ye ananta kṣetrā,

sarva ta prabha muñcayiṣya tatrā

iti etādṛśi vīryam ārabhiṣye.(7)

kṣetra mama udāru agra-śreṣṭho,

varam iha maṇḍa pi saṃskṛtesmin.

asadṛśa nirvāṇa-dhātu-saukhyam,

tac ca asattvatayā viśodhayiṣye.(8)

十方來生 心悅清淨

已到我國 快樂安隱

幸佛信明 是我真證

發願於彼 力精所欲(9)

十方世尊 智慧無礙

常令此尊 知我心行

假令身止 諸苦毒中

我行精進 忍終不悔(10)

daśa-diśata samāgatāni sattvā

tatra gatāḥ sukham eti santi kṣipram.

buddha mama pramāṇa atra sākṣī,

avitatha-vīrya-balaṃ janemi cchandaṃ.(9)

daśa-diśa-loka-vidū asaṅga-jñānī

sada mama cittu prajānayanantu te pi.

avici-gatu ahaṃ sadā vaseyaṃ,

praṇidhi-balaṃ na punar nivartayiṣye.(10)